

658619-2026 - Competition

Finland – Translation services – Käännöspalvelut
OJ S 185/2026 24/09/2026
Contract or concession notice – standard regime
Services

1. Buyer

1.1. Buyer

Official name: Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Email: sari.a.tamminen@omahame.fi

Legal type of the buyer: Regional authority

Activity of the contracting authority: Health

2. Procedure

2.1. Procedure

Title: Käännöspalvelut

Description: Hankinnan kohteena ovat hyvinvointialueen käyttöön hankittavat ammattitasoiset kirjalliset käännöspalvelut. Hankinnan tavoitteena on varmistaa, että hyvinvointialueen toimintaan, palveluihin, päätöksentekoon ja viestintään liittyvät asiakirjat ovat saatavilla useilla kielillä siten, että käännökset ovat sisällöllisesti täsmällisiä, terminologialtaan yhdenmukaisia, viranomaiskäyttöön soveltuvia ja kohdekielellä selkeitä sekä ymmärrettäviä. Käännöspalvelut koskevat suomen ja muiden kielten välisiä käännöksiä sekä tarvittaessa käännöksiä kohdekielistä suomen kieleen. Palveluun sisältyvät käännöstyö, käännösten laadunvarmistus, kielentarkistus sekä tilaajan ohjeiden ja terminologian noudattaminen. Palveluntuottajan tulee käyttää ammattikäntäjiä, joilla on asianmukainen pätevyys ja kokemus viranomais- ja sosiaali- ja terveydenhuollon asiakirjojen kääntämisestä. Hankinnan tarkemmat tiedot näette kirjautumalla tarjouspalveluun.

Procedure identifier: 125f46fe-229c-4397-b99c-4ff11233fb10

Internal identifier: 606459

Type of procedure: Open

The procedure is accelerated: no

2.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79530000 Translation services

2.1.2. Place of performance

Anywhere in the European Economic Area

2.1.4. General information

Legal basis:

Directive 2014/24/EU

2.1.6. Grounds for exclusion

Sources of grounds for exclusion: European Single Procurement Document (ESPD)

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Title: Käännöspalvelut

Description: Hankinnan kohteena ovat hyvinvointialueen käyttöön hankittavat ammattitasoiset kirjalliset käännöspalvelut. Hankinnan tavoitteena on varmistaa, että hyvinvointialueen toimintaan, palveluihin, päätöksentekoon ja viestintään liittyvät asiakirjat ovat saatavilla useilla kielillä siten, että käännökset ovat sisällöllisesti täsmällisiä, terminologialtaan yhdenmukaisia, viranomaiskäyttöön soveltuvia ja kohdekielellä selkeitä sekä ymmärrettäviä. Käännöspalvelut koskevat suomen ja muiden kielten välisiä käännöksiä sekä tarvittaessa käännöksiä kohdekieleistä suomen kieleen. Palveluun sisältyvät käännöstyö, käännösten laadunvarmistus, kielentarkistus sekä tilaajan ohjeiden ja terminologian noudattaminen. Palveluntuottajan tulee käyttää ammattikäntäjiä, joilla on asianmukainen pätevyys ja kokemus viranomais- ja sosiaali- ja terveydenhuollon asiakirjojen kääntämisestä. Hankinnan tarkemmat tiedot näette kirjautumalla tarjouspalveluun.

Internal identifier: 606459

5.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79530000 Translation services

5.1.2. Place of performance

Anywhere in the European Economic Area

5.1.3. Estimated duration

Start date: 01/11/2026

Duration end date: 31/10/2030

5.1.6. General information

Reserved participation:

Participation is not reserved.

Procurement Project not financed with EU Funds.

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): yes

This procurement is also suitable for small and medium-sized enterprises (SMEs): yes

5.1.7. Strategic procurement

Social objective promoted: Fair working conditions

5.1.9. Selection criteria

Sources of selection criteria: European Single Procurement Document (ESPD)

5.1.10. Award criteria

Criterion:

Type: Price

Name: käännöstöidenhinnoittelu

Description: tuotekorin kokonaispistemäärä, jossa edullisimman vertailuhinnan antanut saa 88 pistettä

Category of award weight criterion: Weight (points, exact)

Award criterion number: 88

Criterion:

Type: Quality

Name: Lisäkielet, niiden hinta ja optio

Description: Tarjoaja saa kustakin valikon lisäkielestä, joita tarjoaja voi tarjota, yhden pisteen. Lisäksi näiden hintavertailusta edullisimmalle tarjoajalle myönnetään 3 pistettä ja muiden pisteet suhteutetaan tähän. Selkokielisen käännöstyön optiosta myönnetään 1 laatu piste.
Category of award weight criterion: Weight (points, exact)
Award criterion number: 12

5.1.11. Procurement documents

Deadline for requesting additional information: 30/09/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Western European Time, GMT

Address of the procurement documents: <https://tarjouspalvelu.fi/khshp?id=606459&tpk=1fd189a1-648f-4bf0-aa96-de285ff6762a>

5.1.12. Terms of procurement

Terms of submission:

Electronic submission: Required

Address for submission: <https://tarjouspalvelu.fi/khshp?id=606459&tpk=1fd189a1-648f-4bf0-aa96-de285ff6762a>

Languages in which tenders or requests to participate may be submitted: Finnish

Electronic catalogue: Not allowed

Tenderers may submit more than one tender: Not allowed

Deadline for receipt of tenders: 08/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Western European Time, GMT

Duration during which the tender must remain valid: 5 Months

Information about public opening:

Opening date: 08/10/2026 09:05:00 (UTC+00:00) Western European Time, GMT

Terms of contract:

The execution of the contract must be performed within the framework of sheltered employment programmes: No

Electronic invoicing: Required

Electronic ordering will be used: yes

Electronic payment will be used: yes

5.1.15. Techniques

Framework agreement:

Framework agreement, without reopening of competition

Maximum number of participants: 3

Information about the dynamic purchasing system:

No dynamic purchase system

5.1.16. Further information, mediation and review

Review organisation: Markkinaoikeus

Information about review deadlines: hankintalain mukaiset

Organisation providing more information on the review procedures: Kanta-Hämeen hyvinvointialue

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Official name: Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Registration number: 3221307-8

Postal address: PL 39

Town: Hämeenlinna
Postcode: 13101
Country subdivision (NUTS): Kanta-Häme (FI1C2)
Country: Finland
Contact point: Hankinnat ja laadunhallinta
Email: sari.a.tamminen@omahame.fi
Telephone: +358 36291
Internet address: <http://www.omahame.fi>

Roles of this organisation:

Buyer

Organisation providing more information on the review procedures

8.1. ORG-0002

Official name: Markkinaoikeus
Registration number: 3006157-6
Postal address: Radanrakentajantie 5
Town: Helsinki
Postcode: 00520
Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Country: Finland
Email: markkinaoikeus@oikeus.fi
Telephone: +358 295643300
Internet address: <https://www.markkinaoikeus.fi>

Roles of this organisation:

Review organisation

8.1. ORG-0003

Official name: Hansel Oy (Hilma)
Registration number: FI09880841
Postal address: Mannerheiminaukio 1a
Town: Helsinki
Postcode: 00100
Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Country: Finland
Contact point: eSender
Email: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Telephone: 029 55 636 30
Internet address: <http://hankintailmoitukset.fi>

Roles of this organisation:

TED eSender

Notice information

Notice identifier/version: 9f410fa4-aa97-42f0-92b4-9525f1efc963 - 01
Form type: Competition
Notice type: Contract or concession notice – standard regime
Notice subtype: 16
Notice dispatch date: 23/09/2026 05:55:04 (UTC+00:00) Western European Time, GMT
Notice dispatch date (eSender): 23/09/2026 05:55:05 (UTC+00:00) Western European Time, GMT

Languages in which this notice is officially available: Finnish

Notice publication number: 658619-2026

OJ S issue number: 185/2026

Publication date: 24/09/2026